



**SESSION ORDINAIRE 2017-2018**

31 JANVIER 2018

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**modifiant le Code électoral  
communal bruxellois**

(déposée par MM. Amet GJANAJ (F),  
Fouad AHIDAR (N), Mmes Caroline PERSOONS (F),  
Brigitte GROUWELS (N), MM. Benoît CEREXHE (F) et  
René COPPENS (N))

---

**Développements**

La loi spéciale du 13 juillet 2001 a transféré aux Régions la compétence d'organiser les élections communales.

La présente proposition d'ordonnance a pour but d'apporter une modification à l'article 37 du Code électoral communal bruxellois (ci-après « CECB »).

Cet article prévoit que l'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien.

La modification envisagée tend à aligner la législation électorale bruxelloise sur les législations électorales de la Région wallonne et de l'Etat fédéral, afin d'être en conformité avec la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, ratifiée par la Belgique le 2 juillet 2009 (ci-après « la Convention »).

L'article 29, a, iii, de la Convention précise que les Etats parties garantissent la libre expression de la volonté des personnes handicapées en tant qu'électeurs et à cette fin si nécessaire, et à leur demande, les autorisent à se faire assister d'une personne de leur choix pour voter.

**GEWONE ZITTING 2017-2018**

31 JANUARI 2018

---

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van het  
Brussels Gemeentelijk Kieswetboek**

(ingediend door de heren Amet GJANAJ (F),  
Fouad AHIDAR (N), mevrouw Caroline PERSOONS (F),  
mevrouw Brigitte GROUWELS (N), de heren  
Benoît CEREXHE (F) en René COPPENS (N))

---

**Toelichting**

De bijzondere wet van 13 juli 2001 heeft de bevoegdheid om de gemeenteraadsverkiezingen te organiseren aan de Gewesten overgedragen.

Dit voorstel van ordonnantie heeft als doel een wijziging aan te brengen in artikel 37 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek (hierna « BGKWB »).

Dat artikel voorziet erin dat de kiezer die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stemhokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, zich, met toestemming van de voorzitter, door iemand mag laten geleiden of bijstaan.

De vooropgestelde wijziging heeft als doel de Brusselse kieswetgeving in lijn te brengen met de kieswetgeving van het Waals Gewest en van de federale Staat, en aldus in overeenstemming te brengen met het Verdrag van de Verenigde Naties over de rechten van personen met een handicap, geratificeerd door België op 2 juli 2009 (hierna « het Verdrag »).

Artikel 29, a, iii, van het Verdrag bepaalt dat de lidstaten de vrije uiting van de wil van gehandicapte personen als kiezers garanderen en daarvoor, indien nodig, en op hun verzoek, hun bij de stemming toestaan om zich te laten bijstaan door een persoon van hun keuze.

Le libellé de l'article 37 du CECB exclut actuellement du bénéfice de l'assistance par une personne de leur choix, toutes les personnes en situation de handicap qui ne sont pas porteuses d'une infirmité physique. Priver ces personnes handicapées du bénéfice de l'assistance par une personne de leur choix, donc d'une personne qui connaît leur capacité et en qui elles ont confiance, entrave considérablement l'exercice effectif de leur droit de vote et contrevient aux droits et principes protégés par la Convention.

D'autre part, le terme « infirmité physique » n'est plus d'actualité. Il n'est plus en phase ni avec la notion de personne handicapée reprise dans la Convention, ni avec le changement de paradigme que la Convention introduit, à savoir l'approche sociale du handicap succédant à une approche purement médicale.

Aux termes de la Convention, on entend par « personnes handicapées », « des personnes qui présentent des incapacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles durables dont l'interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à leur pleine et effective participation à la société sur la base de l'égalité avec les autres ». Sous l'angle du modèle social du handicap, la participation des personnes handicapées à la société est limitée ou exclue, non pas parce que ces personnes ont une déficience, mais en raison de divers obstacles, lesquels peuvent consister en des barrières physiques ou culturelles, mais aussi relever du domaine législatif ou politique.

C'est dans cette compréhension de la notion de « personnes handicapées » que la Région de Bruxelles-Capitale a, de manière analogue à l'Etat fédéral, élaboré ses recommandations adressées aux 19 communes dans le cadre des élections du 14 octobre 2012, relativement à l'accès aux bureaux de vote des personnes présentant un handicap moteur, une déficience visuelle ou auditive, ou des difficultés de compréhension.

## Commentaire des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

### *Article 2*

La modification envisagée est analogue à celle dont a fait l'objet l'article 143 du Code électoral fédéral à l'occasion des élections de 2014. Cet article 143 comportait une disposition identique à l'article 37 du CECB.

De verwoording in artikel 37 van het BGKWB sluit momenteel alle personen met een beperking die niet fysiek van aard is uit van de bijstand door een persoon van hun keuze. Die personen uitsluiten van de bijstand door een persoon van hun keuze, dus van een persoon die hun mogelijkheden kent en die door hen wordt vertrouwd, is een aantasting van hun stemrecht en gaat in tegen de rechten en principes beschermd door het Verdrag.

Daarenboven is het begrip « lichaamsgebrek » niet meer actueel. Het komt noch overeen met de notie van persoon met een handicap in het Verdrag, noch met de wijziging van paradigma die het Verdrag inleidt, te weten de sociale benadering van een handicap boven de puur medische benadering.

Overeenkomstig het Verdrag, verstaan we onder « personen met een handicap » : « personen met langdurige fysieke, mentale, intellectuele of zintuiglijke handicaps wiens interactie met verschillende barrières hun volledige en effectieve deelname aan de samenleving op basis van gelijkheid met anderen kan belemmeren ». Binnen de sociale benadering van een handicap, wordt de deelname van personen met een handicap aan de samenleving niet beperkt of uitgesloten door hun beperking maar door diverse obstakels, die kunnen bestaan uit fysieke of culturele barrières maar die ook kunnen voortkomen uit het wetgevend of beleidsdomein.

Het is in die benadering van het begrip « personen met een handicap » dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in navolging van de federale Staat, in de context van de verkiezingen van 14 oktober 2012, de 19 gemeenten aanbevelingen heeft gedaan betreffende de toegang tot de stembureaus voor personen met een motorische handicap, visuele of auditieve beperking of moeilijkheden om te begrijpen.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Dit artikel vergt geen bijzondere toelichting.

### *Artikel 2*

De beoogde aanpassing is analoog aan die welke de federale overheid doorgevoerd heeft in artikel 143 van het federale Kieswetboek ter gelegenheid van de verkiezingen van 2014. Dat artikel 143 bevatte eenzelfde bepaling als die in artikel 37 van het BGKWB.

Les termes « infirmité physique » ont été remplacés par les termes « un handicap », pour tenir compte du cadre fixé par la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, ainsi que de l'évolution de la notion de « personnes handicapées ».

Amet GJANAJ (F)  
Fouad AHIDAR (N)  
Caroline PERSOONS (F)  
Brigitte GROUWELS (N)  
Benoît CEREXHE (F)  
René COPPENS (N)

Het begrip « lichaamsgebrek » wordt vervangen door het begrip « handicap », om rekening te houden met het door het Verdrag van de Verenigde Naties over de rechten van personen met een handicap vastgestelde kader, alsook met de evolutie van de notie « personen met een handicap ».

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### modifiant le Code électoral communal bruxellois

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

Dans l'article 37 du Code électoral communal bruxellois, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 4, les mots « d'une infirmité physique » sont remplacés par les mots « d'un handicap » ;
- 2° dans l'alinéa 5, les mots « de l'infirmité invoquée » sont remplacés par les mots « du handicap invoqué ».

Amet GJANAJ (F)  
 Fouad AHIDAR (N)  
 Caroline PERSOONS (F)  
 Brigitte GROUWELS (N)  
 Benoît CEREXHE (F)  
 René COPPENS (N)

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

In artikel 37 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het vierde lid, wordt het woord « lichaamsgebrek » vervangen door het woord « handicap » ;
- 2° in het vijfde lid, worden de woorden « het aangevoerde lichaamsgebrek » vervangen door de woorden « de aangevoerde handicap ».